

İLERİ SÜRMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ileri sürmek *Deyim 2*) bir düşünceyi veya tasarımı önermek, serdetmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ز ع م) 17

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَزَّعُوا أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا نُزِّلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا

Sana indirilene ve senden önce indirilene gerçekten inandıklarını **ileri sürenleri** görmedin mi? Bunlar, tağuta yargılanmak için **müracaatta bulunuyorlar**. Oysa onu reddetmekle emrolunmuşlardır. Şeytan onları dalalet içinde **dalalete düşürmek** ister. **4/NİSA-60**

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

Hepsini bir araya toplayacağımız gün, **sirk koşanlara** da “Benim ortaklarım olduğunu **ileri sürdükleriniz** nerede kaldı?” deriz. **6/ENAM-22**

Ismail Yakut

Hepsini bir araya toplayacağımız gün, **sirk koşanlara** da “Benim ortaklarım olduğunu **ileri sürdükleriniz** hani nerede?” deriz. **6/ENAM-22**

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفِ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا

De ki: “Allah’ı bırakıp da ilâh olduğunu **ileri sürdüklerinize** yalvarınız! Ne var ki onlar, sizin sıkıntınızı ne uzaklaştırabilirler ne de değiştirebilirler.” **17/İSRA-56**

وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

Mahmut Özdemir Meali

Senin Rabb’ine saf halinde sunuldu. Ant olsun ilk defa sizi yarattığımız gibi yine bize geldiniz! Oysa sizin için mev’id / vaad edilmiş bir süre kılmayacağımızı **ileri sürmüştünüz**. **18/KEHİF-48**

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ آيِنَ شُرَكَائِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

Erhan Aktaş Meali

O gün, onlara seslenilir: “Benim ortaklarım olduğunu **ileri sürdükleriniz** hani nerede?” **28/KASAS-62**

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ آيِنَ شُرَكَائِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

O gün, onlara seslenilir: “Benim ortaklarım olduğunu **ileri sürdükleriniz** hani nerede?” **28/KASAS-74**

Kasas-74, Kasas-62’nin aynen tekrarı. Ancak Erhan Aktaş Meali’nde tercüme değişmiş. Biz Kasas-62 mealine sadık kaldık.

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَتَّعُوا الْمَوْتِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

De ki “Ey Yahudiler! Diğer insanlar değil de sadece kendinizin Allah’ın dostları olduğunuzu **ileri sürüyorsanız** bunda da **sadık kalanlardan** iseniz haydi ölümü **temennide bulunun!**..

(bakalım!) **62/CUMA-6**

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَأُبْعَثَنَّ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

Divanet Vakfı Meali

İnkâr edenler, kesinlikle diriltilmeyeceklerini **ileri sürdüler**. De ki: Hayır! Rabbime ant olsun ki mutlaka diriltileceksiniz sonra yaptıklarınız size **haber verilecektir**. Bu, Allah’a göre kolaydır. **64/TEGABUN-7**